

harman/kardon®

ESPAÑOL



# guide + play™

GPS 810EU/GPS 910EU

Guía de inicio rápido

# Qué hay en la caja

Cargador para automóvil (12-24V)  
Cargador para toma de corriente (110-230V)  
Cable USB  
Soporte para montaje  
Disco plástico adhesivo para montaje en salpicadero

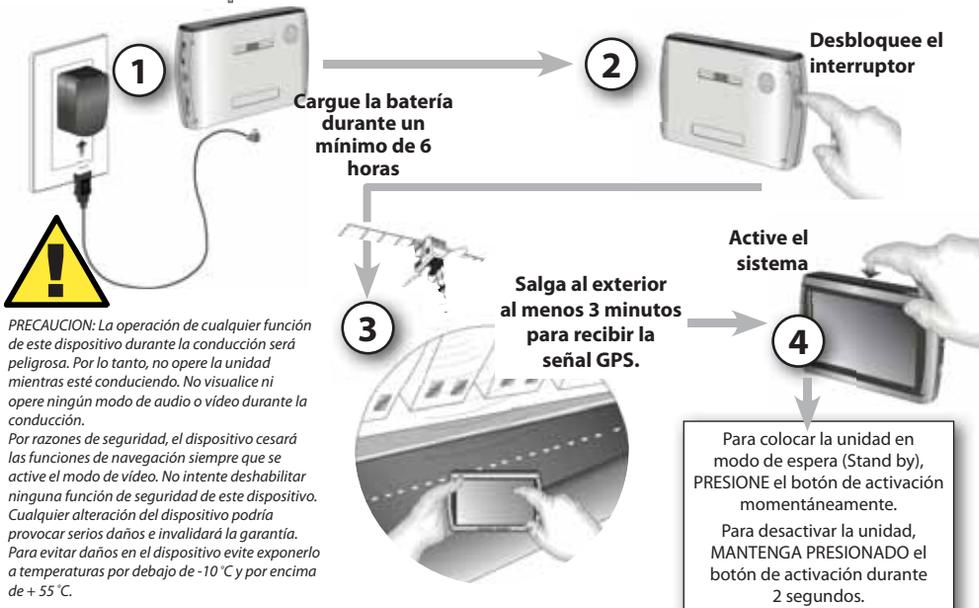
GPS unit.  
Pad con alcohol limpiador para la superficie del salpicadero  
Guía de inicio rápido  
Estuche portátil  
Control remoto inalámbrico con batería

Base de montaje para control remoto inalámbrico  
Pads con alcohol para la limpieza de las superficies de montaje



Descargue el Manual del Usuario completo en [www.guideandplay.eu](http://www.guideandplay.eu)

# Antes de empezar



2 Guía de inicio rápido

# Ayuda para la configuración

**1**  
Seleccione un idioma



**2**  
Seleccione una unidad de distancia



**3**  
Seleccione una zona horaria



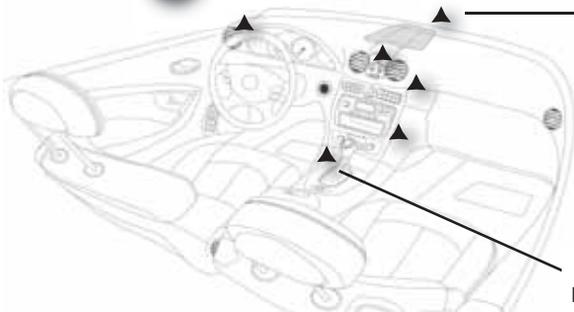
**4** Configure la hora actual



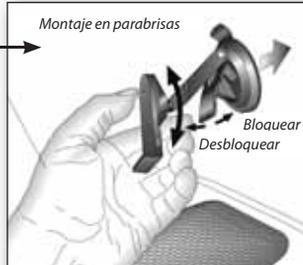
La información geográfica proporcionada por este dispositivo sirve tan sólo como ayuda de navegación, y no incluye información acerca de construcciones, cierre de carreteras, restricciones de velocidad, condiciones del tráfico o de la carretera, o cualquier otra circunstancia relevante para la seguridad pública. El conductor deberá estar siempre atento a las condiciones actuales de la carretera y de su entorno. Asimismo, el conductor deberá decidir si sigue o no la información proporcionada por este dispositivo. El conductor deberá, en cualquier caso, obedecer a la legislatura vial y llevar a cabo todas las prácticas de seguridad necesarias en la conducción. El fabricante no aceptará responsabilidad alguna en caso de información incompleta o poco precisa proporcionada por este dispositivo.

# Instalación en el vehículo

**1** Seleccione la ubicación de montaje



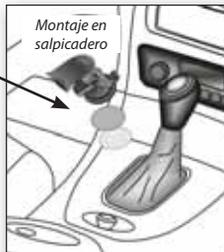
Montaje en parabrisas



Bloquear  
Desbloquear

**2**

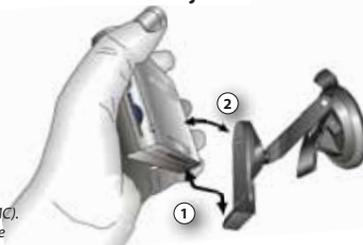
Instale la base de montaje



Montaje en salpicadero

**3**

Instale la Unidad GPS sobre la base de montaje



Limpe la superficie del salpicadero con el pad de alcohol suministrado.

Ajuste el ángulo de la pantalla



Deberá colocar la unidad GPS orientada hacia la posición del conductor para facilitar una correcta operación de los micrófonos internos del sistema manos-libres.

No realice la instalación de este dispositivo si dicha instalación desequilibra en modo alguno la seguridad en la operación del vehículo. No instale este dispositivo sobre la superficie o dentro del campo de acción del sistema de seguridad airbag. No coloque el dispositivo sobre el salpicadero del coche sin fijación de seguridad. La observación o realización defectuosa de estas instrucciones de montaje y utilización podrían provocar daños personales y accidentes de tráfico.

La instalación del dispositivo en el parabrisas, entre el conductor y el parabrisas, o en cualquier otra ubicación que de algún modo obstruya el campo de visión de la vía o de las condiciones de tráfico por parte del conductor, es peligrosa y puede estar prohibida por ley.

Conecte el cargador a la base de montaje para recibir la información de mensajes de tráfico (TMC). La antena FM necesaria para la recepción TMC se encuentra junto al cable de dicho cargador.

# Montaje del Dispositivo de Control\*

\* El dispositivo de control facilita la operación de la unidad. Aún así, no es parte obligatoria de la instalación.

**1**

● **Seleccione Ubicación de Montaje**

**2**

**Coloque la Batería**  
*Utilice una moneda para retirar la tapa inferior.*

CR2032/DL2032

**3**

**Coloque la Base del Dispositivo de Control**  
*Hacia la parte frontal del coche*

**4**

**Coloque el chasis del Dispositivo sobre la Base**  
*Presione el dispositivo contra la base, y gírelo hacia la derecha para encajar ambas piezas y fijarlo. Podrá retirar de nuevo el dispositivo girándolo hacia la derecha. Podrá retirar de nuevo el dispositivo girándolo hacia la izquierda.*

*Oriente la base de modo que la flecha indique la parte frontal del coche. Podrá fijar dicha base en la ubicación deseada a través de tornillos o con el pad adhesivo proporcionado. Si utiliza el pad adhesivo proporcionado, deberá LIMPIAR PRIMERO la superficie con el pad de alcohol limpiador suministrado.*

# Operación del Dispositivo de Control

Gire el anillo exterior para mover la barra luminosa presente en la pantalla. Si presiona el botón izquierdo (Left) o derecho (Right) durante 2 segundos, el anillo exterior controlará el ajuste de Volumen o Brillo.

Función basada en la pantalla. Reproducir la pista siguiente en el reproductor o en la pantalla de navegación.

Presione una vez para activar el botón izquierdo (left) en pantalla. Mantenga presionado durante 2 segundos para ajustar **Volumen Arriba/ Abajo a través del anillo exterior**.

Presione una vez para **centrar la Selección de Menú**. Mantenga presionado durante 2 segundos para **activar o desactivar la unidad**.

Presione una vez para activar el botón Derecho (right) en pantalla. Mantenga presionado durante 2 segundos para ajustar **Brillo a través del anillo exterior**.

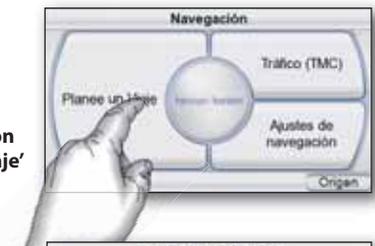
"Pulse para seleccionar la opción de menú resaltada. Cambie la vista general en la pantalla de navegación. Mantenga pulsada la opción para recibir la confirmación de la dirección o la navegación por la agenda de teléfonos y la música por orden alfabético.

Left Center Right

# Planee su primer viaje

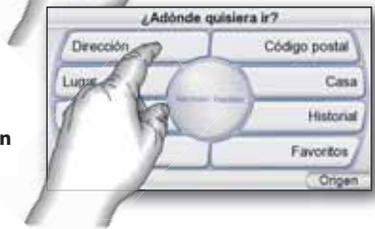
1

Seleccione la opción 'Planificación de viaje'



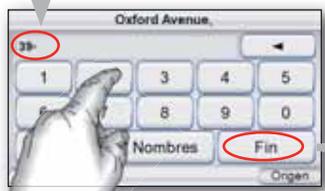
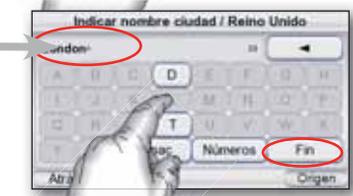
2

Seleccione la opción 'dirección'

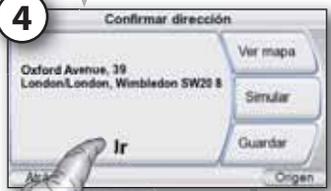


3

Seleccione un destino



4



Seleccione la opción 'Ir' para confirmar

Siga los mensajes que aparecerán en pantalla

5

# Conexión a un teléfono Bluetooth

\* Para operar las funciones telefónicas de la unidad GPS requerirá un teléfono móvil **equipado con Bluetooth®**. Lea detenidamente las instrucciones de su teléfono móvil y determine los modos correspondientes para la configuración de su conexión con la unidad. Las funciones de agenda telefónica y de marcación por voz dependerán de las características del teléfono móvil seleccionado. Consulte el manual de su teléfono móvil si desea más información acerca de sus funciones.

1

**Coloque su teléfono móvil Bluetooth® en modo 'pairing' o 'discovery'.**

2

**En el Menú, seleccione la opción 'Phone'**



La primera vez que seleccione la opción 'Phone' sin dispositivos anteriores en la memoria, aparecerá automáticamente la pantalla de configuración de teléfono móvil

3

**Seleccione 'Buscar'**

La unidad buscará y reconocerá cualquier dispositivo Bluetooth® disponible.



4

**Seleccione el Teléfono**

La unidad se conectará al dispositivo seleccionado e importará la agenda y el historial de llamadas de dicho dispositivo



5

**¡Finalizado! Ahora ya puede realizar o recibir llamadas**



# Realizar o Recibir Llamadas telefónicas

Una vez configurado el teléfono móvil, podrá realizar o recibir llamadas telefónicas a través de la pantalla de la unidad GPS. La función de marcación por voz estará disponible sólo si su teléfono móvil dispone de dicha función.

## Existen distintos modos de realizar una llamada



### Ejemplo: Realizar una Llamada a través de Agenda telefónica



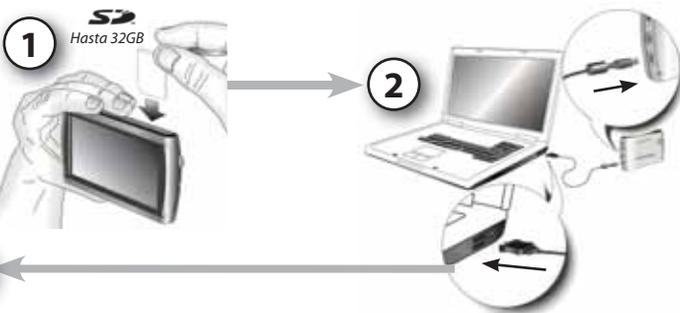
### Ejemplo: Recibir una llamada entrante



# Cargar ficheros media\*

\* Necesitará una tarjeta de memoria **SD o SD-HC (hasta 32GB)** para el almacenamiento de archivos media. Dicha tarjeta **no está incluida** en la unidad y deberá comprarse separadamente.

Por favor, utilice el cable USB suministrado. Su dispositivo GPS se cargará automáticamente.



**Desconecte la unidad del ordenador. El proceso ha finalizado**

**GPS-810/GPS 910 son compatibles con los siguientes formatos A/V:**

#### **Audio**

- **MP3** VBR/CBR (8 - 448 kbps), 8 - 48 kHz, identificador ID3 (v1 y v2.1 a v2.3), con parte artística de álbum.
- **WMA** 32 kbps a 160 kbps (VBR) y 32 kbps a 256 kbps (CBR), WMA Lossless, WMA Pro, reproducción hasta 48 kHz, DRM 10, identificador ASF, con parte artística de álbum.
- **M4A** VBR/CBR (8 ~ 320 kbps), relación 8 ~ 96 kHz, M4A, sólo extensiones MP4. Identificador M4A, con parte artística de álbum.

#### **Video**

- **MPEG-4** Máx. 640x480 con 20 fps relación de datos 1 Mbps. Perfil ASP compatible. Sólo extensión AVI. No compatible con 'DIV3'.
- **WMV** WMV codecs 7, 8, y 9, y Perfil Avanzado, DRM 10.
- **H.264** Sólo perfil básico, Máx. 640x480 con 15 fps y relación datos 1 Mbps. Sólo extensiones M4V, MP4, 3GP.

# Sincronización de archivos media

## Requisitos

- PC con sistema operativo Windows XP service pack 2 o superior.
- Windows Media Player 10 o superior instalado en el PC.
- Software decodificador para reproducir archivos media con Windows Media Player.
- Tarjeta SD (formato FAT32) para contener archivos media a sincronizar.

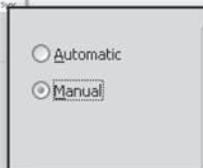
## Preparar la unidad GPS para la sincronización

- 1
- Inserte la tarjeta SD en la ranura de la tarjeta de la unidad GPS.
  - Desconecte el cable USB del de la unidad GPS.
  - Diríjase al menú de Configuración ('Settings'), elija la opción 'PC Connect' y seleccione la opción 'MTP'.
  - Utilice el cable USB proporcionado para conectar la unidad GPS a cualquier conector USB de PC.

2

## Preparar su PC para la sincronización

Al conectar el cable por primera vez, observará la siguiente pantalla o similar:

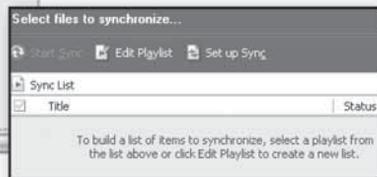


Seleccione la opción 'Manual' para elegir manualmente los archivos media a sincronizar.

3

## Encontrar archivos en su PC

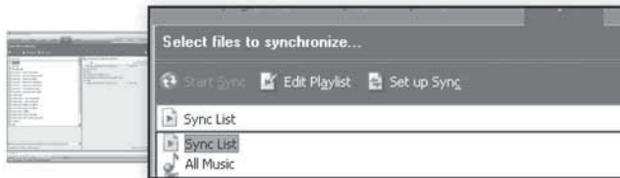
En Windows Media Player, diríjase a 'Sync' para definir la lista de sincronización (Sync List).



# Sincronización de archivos media

4

**Seleccionar  
archivos**

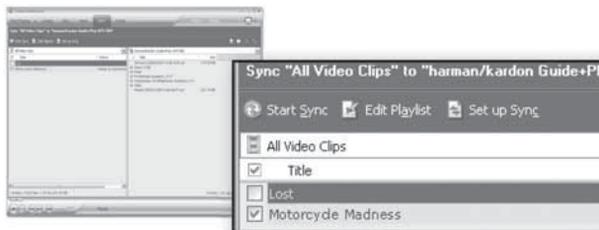


Seleccione los archivos que desea sincronizar de la lista. Si es necesario, Windows Media Player codificará automáticamente los archivos de audio y vídeo según el formato compatible con la unidad GPS. Para que esto sea posible, el decodificador requerido para el formato media deberá estar instalado en el PC. Podrá comprobarlo reproduciendo el archivo con Windows Media Player. Si el archivo se reproduce, el decodificador estará instalado. Si no se reproduce, deberá instalarlo en primer lugar.

5

**Sincronizar  
archivos**

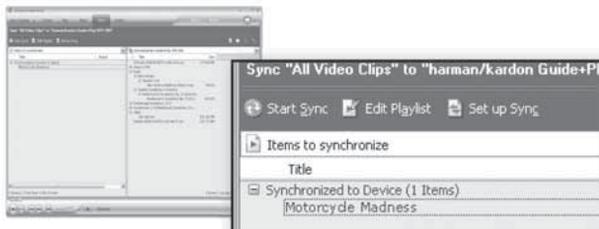
Una vez seleccionados los archivos a sincronizar, presione el botón de inicio de sincronización (Start Sync). Espere a que finalice la operación de sincronización.



6

**Finalizar**

Una vez finalizada la operación de sincronización, los datos de vídeo y los archivos media estarán en la tarjeta SD. Deshabilite la conexión USB para reproducir los archivos media en la unidad GPS desde los menús 'Música' o 'Vídeo'.



# Utilización de Aplicaciones Multimedia

## Selector Menú Fuente



Por razones de seguridad, este dispositivo cesará las funciones de navegación siempre que se active el modo de video. No intente deshabilitar ninguna función de seguridad de este dispositivo. Cualquier alteración del dispositivo podría provocar serios daños e invalidará la garantía.

**Menú Audio**  
(Icono Rojo)

**Menú Foto**  
(Icono amarillo)

**Menú Video**  
(Icono Verde)



## Ejemplo de pantalla de Reproducción de Música (Now Playing)



Al seleccionar la opción **'Música'** del menú de fuente aparecerá una pantalla con un nuevo menú. Podrá seleccionar su música por Canción, Artista, Album, Género, Lista de reproducción o Carpeta, a través de los botones correspondientes. A continuación, navegue a través de la lista para elegir la canción deseada.

Si elige la opción **'Video'** aparecerá la pantalla de video. Podrá visualizar todos los archivos de video almacenados en su tarjeta SD.

Si elige la opción **'Photo'** aparecerá la pantalla de foto. Podrá seleccionar cualquiera de las carpetas y buscar manualmente entre sus fotografías. También podrá iniciar la reproducción automática de las fotografías JPEG disponibles.

## Ejemplo de Menú de Video'



## Ejemplo de Menú Foto



## Escucha del audio (en el sistema del coche)

**1** Conecte la unidad al sistema de audio o utilice el altavoz interno

Esta unidad no incluye un cable de audio por lo que ha de adquirirse de forma separada si fuera necesario. Por favor, consulte el manual del sistema de audio de su vehículo para asegurarse de cuál es el cable adecuado.

**2**

**Coloque y conecte un sistema de micrófono manos-libres opcional (no incluido con el producto). En caso contrario, operarán los micrófonos internos de la unidad.**



**3**

**Conecte para facilitar la carga y la recepción de información de mensajes de tráfico (TMC).**

## Audio Portátil'

*Nota: también podrá conectar la salida de auriculares a la entrada de línea auxiliar (line/aux) de un dispositivo de audio cuando la unidad GPS no esté en el coche. Siempre que el sistema esté colocado en su base, se recomienda la utilización de la conexión convencional para facilitar la conexión/desconexión de la unidad.*

**1**

**Conecte los Auriculares**

**2**

**O utilice el altavoz interno**



Las sugerencias de instalación y utilización proporcionadas por el fabricante pueden estar sujetas a restricciones o limitaciones por leyes locales, federales o estatales. El usuario deberá determinar si alguna ley dispone de prioridad en la instalación y uso del dispositivo. Si desea más información, consulte el manual 'online' en la página <http://www.www.guideandplay.eu>

# Guía de Solución de Problemas

Problema/Síntoma	Posible Solución
La unidad no se activa	Cargue la batería, compruebe el interruptor UNLOCK.
La unidad no dispone de buena señal GPS	Asegúrese de que la unidad dispone de punto de vista directo y sin obstrucción hacia el cielo. Si el vehículo dispone de un sistema de refracción térmica integrado en el parabrisas, deberá utilizar una antena GPS exterior.
La unidad no dispone de canciones/películas	Requiere carga de la tarjeta SD.
El ordenador reconoce la unidad como 'MTP Device'	Cambie las preferencias USB en el 'Menú Configuración'.
La pantalla presenta demasiado o poco brillo	Realice el ajuste en el 'Menú Configuración' o girando la rueda giratoria hacia la derecha.
El volumen está demasiado bajo para los mensajes de navegación	Ajuste el volumen girando la rueda hacia la derecha.
Nivel de salida bajo o distorsionado	Aumente el volumen de la sección Mezclador del reproductor media (Menú Configuración 'Settings')
La base de montaje está floja	Recoloque su posición aplicando una fuerza moderada.
La pantalla está montada de forma insegura	Asegúrese de que está correctamente colocada en su parte inferior y trasera.
La unidad no responde, no se desactiva	Utilizando un clip, presione el botón de restablecimiento (reset) de la parte inferior derecha.
La unidad no muestra información de tráfico	Conecte el cargador a la base de montaje para recibir la información de mensajes de tráfico (TMC).
La unidad no detecta el teléfono o dispositivo Bluetooth®	Asegúrese de que el teléfono o dispositivo está habilitado en el modo 'discovery' o 'pairing'.
El dispositivo de control remoto no responde	Presione los botones superior, central y derecho simultáneamente durante 2 segundos, y a continuación gire el anillo exterior hasta que la barra de selección se mueva. Si el control sigue sin responder, coloque una nueva batería CR2032.
La batería está baja, aunque haya estado poco tiempo en utilización	La batería se va descargando a lo largo del tiempo siempre que la unidad se encuentra en modo 'Stand-by'. Desactive completamente la unidad siempre que no la vaya a utilizar durante largos periodos de tiempo.
Los archivos de video no se muestran correctamente	La resolución del vídeo debería ser múltiplo de cuatro, como por ejemplo 480x272. Convierta los vídeos a una resolución adecuada.
La unidad no muestra la información de tráfico (TMC).	La unidad utiliza una antena activa FM incorporada en el cable del cargador para automóvil. Deberá conectar el cable de dicho cargador al conector del encendedor de cigarrillos para poder recibir los mensajes de información de tráfico (TMC) correspondientes

*Este aparato digital Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003.*



*Temperaturas:*

*Operación estándar: De  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $+14^{\circ}\text{F}$ ) a  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $+131^{\circ}\text{F}$ ).*

*Período corto de almacenaje: De  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) a  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $+140^{\circ}\text{F}$ ).*

*Período largo de almacenaje: De  $0^{\circ}\text{C}$  ( $+32^{\circ}\text{F}$ ) a  $+25^{\circ}\text{C}$  ( $+77^{\circ}\text{F}$ ).*

## PRECAUCION

EXISTE RIESGO DE EXPLOSION SI COLOCA UN TIPO DE BATERIA INADECUADO.

POR FAVOR, SIGA LAS INSTRUCCIONES RESPECTO A LAS BATERIAS YA UTILIZADAS..

harman/kardon®  
**guide+play™**

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329, USA  
www.harmankardon.com  
© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved.  
Part No. 950-0223-001



guide+play™

## Declaración de conformidad



Nosotros, Harman Consumer Group, Inc.  
8500 Balboa Boulevard  
Northridge, CA 91329, USA

declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto descrito en este manual cumple con los estándares técnicos:

EN 55022:2006, Class B  
EN 61000-3-2:2000+A2:2005, Class D  
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005  
EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003  
IEC 61000-4-2:1995+A1:1998+A2:2000  
IEC 61000-4-3:2002+A1:2002  
IEC 61000-4-4:2004  
IEC 61000-4-5:1995+A1:2000  
IEC 61000-4-6:1996+A1:2000  
IEC 61000-4-8:1993+A1:2000  
IEC 61000-4-11:2004  
EN 300 328 V1.7.1:2006  
EN 301 357 V1.3.1:2006  
EN 301 489-1 V1.6.1:2005  
EN 301 489-17 V1.2.1:2002  
EN 301 489-9 V1.3.1:2002  
EN 60950-1:2001+A11

Klaus Lebherz  
Harman Consumer Group, Inc.  
Heilbronn, GERMANY 04/08